

centesimo tricesimo et tertio anno ab urbe condita Narbone in
 sexcentesimo tricesimo et tertio ab urbe condita Narbone in
seicento trenta tre dalla fondazione della città a Narbona in

Gallia colonia deducta est annoque post a L. Caecilio Metello et
 Gallia deducta est colonia et anno post a consulibus L. Caecilio Metello
Gallia fu condotta una colonia e l'anno dopo i consoli L. Cecilio Metello

Q. Mucio Scaevola consulibus de Dalmatia triumphatum est.

et Q. Mucio Scaevola triumphatum est de Dalmatia.
 e Q. Muzio Scevola celebrarono il trionfo sulla Dalmazia.

XXIV. Ab urbe condita anno sexcentesimo tricesimo quinto

Anno sexcentesimo tricesimo quinto ab urbe condita consul
L'anno seicento trenta cinque dalla fondazione di Roma il console

C. Cato consul Scordiscis intulit bellum ignominioseque pugnavit.

C. Cato intulit bellum Scordiscis et pugnavit ignominiose.
 C. Catone mosse guerra agli Scordisci e combattè ignominiosamente.

XXV. C. Caecilio Metello et Cn. Carbone consulibus duo Me-

Consulibus C. Caecilio Metello et Cn. Carbone duo fratres Metelli
Consoli C. Cecilio Metello e Cn. Carbone, i due fratelli Metelli

telli fratres eodem die, alterum ex Sardinia, alterum ex Thracia,

eodem die egerunt triumphum, alterum ex Sardinia, alterum
nello stesso giorno celebrarono il trionfo, l'uno sulla Sardegna, l'altro

triumphum egerunt, nuntiatumque Romae est Cimbros e Gallia

ex Thracia et nuntiatum est Romae Cimbros e Gallia
sulla Tracia e fu annunziato a Roma che i Cimbri dalla Gallia

in Italiam transisse.

transisse in Italiam.
erano passati in Italia.